

IX МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ СЛАВЯНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ:
ФОРМА И СМЫСЛ. К 130-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ В. ШКЛОВСКОГО»

ПРОГРАММА

11–12 ноября 2023 г.

Факультет славистики, Государственный университет Чжэнчжи,
Тайбэй, Тайвань

Административное здание,
7-ой этаж, конференц-зал 1, 2, 3

При поддержке
Национального комитета по науке и технологиям, Министерства образования,
Офиса развития научной деятельности Государственного университета Чжэнчжи

ССЫЛКИ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО УЧАСТИЯ		
11 ноября	Конференц-зал 1	https://reurl.cc/q0oo0n
	Конференц-зал 2	https://reurl.cc/Wvyyx9
	Конференц-зал 3	https://reurl.cc/y6ool6
12 ноября	Конференц-зал 1	https://reurl.cc/m077r1
	Конференц-зал 2	https://reurl.cc/GKQDrA
	Конференц-зал 3	https://reurl.cc/kakkkG

11 НОЯБРЯ, СУББОТА
8:30–9:00 Регистрация участников конференции Конференц-зал 1
9:00–9:30 Открытие конференции Конференц-зал 1 Приветственное слово Чэнь Шу-хэн, заместитель ректора Государственного университета Чжэнчжи Ко Чун-ин, декан факультета славистики Государственного университета Чжэнчжи

9:30–10:00 Пленарное заседание 1 Конференц-зал 1 <i>Модератор: Литовская М.А. (Государственный университет Чжэнчжи)</i> Ушакин С.А. (Принстонский университет) «Что есть» и «что может быть», или Как вылечить модальную шизофрению соцреализма с помощью Виктора Шкловского	
10:00–10:20 Кофе-брейк	
10:20–10:50 Пленарное заседание 2 Конференц-зал 1 <i>Модератор: Алешина О.Н. (Государственный университет Чжэнчжи)</i> Калинин И.А. (НИУ ВШЭ в Санкт-Петербурге) Русский формализм: литературная теория остранения и остранение социальных практик	
10:50–11:20 Пленарное заседание 3 Конференц-зал 1 <i>Модератор: Алешина О.Н. (Государственный университет Чжэнчжи)</i> Фещенко В.В. (Институт языкознания РАН) Воскрешение приема: формальная школа и language poetry	
11:20–11:30 Перерыв	
11:30–12:40 Секция 1	
Творческое наследие В. Шкловского: современный взгляд (1-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Сун Юнь-шэнь (Государственный университет Чжэнчжи)</i> 1. Лю Синь-хуа (Государственный университет Чжэнчжи) Остранение в сказках Л.С. Петрушевской** 2. Ай Синь (Пекинский университет иностранных языков) От остранения к неделимости: развитие и новая интерпретация концепции «мышление в образах» в русской эстетической мысли XX века**^(«) 3. Лю Мяо-вэнь (Пекинский университет иностранных языков) «Вещный нарратив» в ранней авангардистской прозе Виктора Шкловского**^(«)
Горизонты современной русской литературы (1-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Корчагин К.М. (ИРЯ РАН)</i> 1. Спиваковский П.Е. (РГГУ) Спящая красавица и темнота: об одном стихотворении О.А. Седаковой^(«) 2. Селиверстова Е.И. (СПбГУ) Единицы культурного кода как выразитель авторского взгляда на мир (в романе М. Степновой «Хирург»)^(«) 3. Николаева Е.К. (СПбГУ)

	Лингвистический эпатаж в позднем творчестве петербургского поэта Александра Миронова ^(*)
Художественный язык и литературный перевод (1-3) Конференц-зал 3	<i>Модератор: Фещенко В.В. (Институт языкознания РАН)</i> 1. Анисова А.А. (Дальневосточный федеральный университет) Лексико-грамматические средства представления темы становления личности в рассказе А. Платонова «Песчаная учительница»^(*) 2. Дреер И.Г. (Университет им. Давида Бен-Гуриона в Негеве) Сопоставительное исследование употребления времен в параллельном корпусе с точки зрения теории языкового знака (на материале «Колымских рассказов» Варлама Шаламова и повести Амоса Оза «Сумхи») 3. Полищук Е.В. (МГУ), Суровцева Е.В. (МГУ) Художественный текст и перевод как сотворчество: К вопросу о сложностях и опасностях переводческой деятельности^(*) 4. Разлогова Е.Э. (МГУ) Об архаизации в параллельных текстах^(*)
12:40–13:40 Обед	
13:40–15:30 Секция 2	
Формы репрезентации в свете межкультурной коммуникации (2-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Малявин В.В. (Государственный университет Чжэнчжи)</i> 1. Алешина О.Н. (Государственный университет Чжэнчжи) Постфольклорные образы новосибирского Тайваня и локальная мифология 2. Врадий С.Ю. (Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН) Двойственность описания России в корейских источниках XIX века 3. Буров В.Г. (Институт философии РАН) Перевод как средство межкультурного общения и диалога 4. Литовская Е.В. (Национальный университет Тайваня) Гопник, охотница за мужьями и медведь на страже русской культуры: Стереотипы о России и русских в TikTok 5. Чанг Джуй-ченг (Государственный университет Чжэнчжи) Вербализация концепта «путь» в обращении Цай Ин-вэнь по случаю Дня двух десятков 2021 года и особенности его передачи на русский и английский языки 6. Герасимова С.В. (Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина) Гештальт – и эпатаж как творческое поведение юродивых^(*)

Чешский, китайский и русский языки в сопоставлении и взаимодействии (2-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Lin Melissa Shih-hui (Государственный университет Чжэнчжи)</i> 1. Starý Kořánová Ilona (Карлов университет в Праге) Czech Verbal Aspect for Chinese Student of CFL* 2. Škodová Svatava (Карлов университет в Праге) Some Discussions on Space and Motion from Contrastive Perspective: The Expression of Motion Events by Czech Native Speakers vs. Chinese Speakers of Czech* 3. Bednaříková Božena (Университет Палацкого) Action and Time and Their Reflection by Czech and Chinese Speakers – A Case Study*^(*) 4. Lin Melissa Shih-hui (Государственный университет Чжэнчжи) Spatial Expressions in <i>Too Loud a Solitude</i> of Bohumil Hrabal in Czech and Chinese* 5. Hudousková Andrea (Карлов университет в Праге) Form and Meaning of Ditransitive Constructions in Chinese and Czech*
Остранение как метод (2-3) Конференц-зал 3	<i>Модератор: Калинин И.А. (НИУ ВШЭ в Санкт-Петербурге)</i> 1. Литовская М.А. (Государственный университет Чжэнчжи) Остранение «традиции» как прием в конструировании образа места 2. Гречко В.М. (Токийский университет) Остраняя необычное: книга В. Шкловского «Горная Грузия» 3. Канарская Е.И. (независимый исследователь) «Видение», а не «узнавание»: «остранение» в военной прозе В.М. Гаршина^(*) 4. Халина Н.В. (Алтайский государственный университет) Восприимательный процесс в искусстве: инструментировка образом Вадима Шершеневича для увеличения трудности и долготы восприятия^(*) 5. Зайцева И.П. (Витебский государственный университет им. П.М. Машерова) Интерпретация современного лирического текста в аспекте теории остранения В.Б. Шкловского
15:30–15:50 Кофе-брейк	
15:50–17:20 Секция 3	
В. Шкловский: исторические контексты и сравнительные исследования	<i>Модератор: Ушакин С.А. (Принстонский университет)</i> 1. Строканов А.А. (Университет штата Вермонта) История России через призму произведений Виктора Шкловского 2. Давыдова Т.Т. (Московский политехнический университет)

(3-1) Конференц-зал 1	В. Шкловский и Е. Замятин как создатели «новой прозы», Замятин в критике Шкловского^(«») 3. Яницкий Джоэль (Университет Сучжоу) Shklovsky on Sterne: Sentimental Education* 4. Masumoto Hiroko (Университет Кобе) Reception and Transformation of the Concept “Ostranenie” in Brecht’s Work* 5. Juvan Marko (Исследовательский центр Словенской академии наук и искусств) From Metafiction as a Formal Device to Metapoetry as a Discourse Strategy: Pushkin and Prešeren in a “Shklovskian” Perspective and Beyond^(«»)
Формальные и когнитивные аспекты изучения славянских языков (3-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Чэнь Чжао-линь (Университет китайской культуры)</i> 1. Е Сян-линь (Государственный университет Чжэнчжи) Ошибки порядка слов в речи тайваньских студентов, изучающих русский язык** 2. Ко Чун-ин (Государственный университет Чжэнчжи) Теория воплощенного познания в исследовании семантической структуры концепта «лестница»** 3. Юй Цзы-лань (Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина) Словообразование и языковая ментальность русских приставочных имен существительных без суффиксов <i>взор</i> и <i>взгляд</i> (на материале «Евгения Онегина» А.С. Пушкина)**^(«») 4. Дэн Цзюнь-и (Университет Марии Склодовской-Кюри) The Contrastive Analysis of Chinese Phrase “Yong+Instrumental Noun” and Its Counterparts in Polish**^(«»)
Поэзия русского модернизма: формы дискуссии и воображения (3-3) Конференц-зал 3	<i>Модератор: Сюн Цзун-хуэй (Национальный университет Тайваня)</i> 1. Сюн Цзун-хуэй (Национальный университет Тайваня) Дискурсивные стратегии манифестов акмеизма** 2. Янь Дин-цзя (Государственный университет Чжэнчжи) Научная утопия в произведениях В. Хлебникова** 3. Чиан Чиех-хан (Государственный университет Чжэнчжи) Феномен скорости в «Столбцах» Н. Заболоцкого**
18:30 Банкет	
12 НОЯБРЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ	
9:00–10:30 Секция 4	

Культурные трансформации в научных и художественных рефлексиях (4-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Лю Синь-хуа (Государственный университет Чжэнчжи)</i> 1. Чжан Бянь-гэ (Второй пекинский институт иностранных языков) Сверхлитература как жанр документальной литературы**^(«) 2. Чэнь Хуэй (Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли) Неверное прочтение, происхождение и возникновение: Ранняя славянофильская мысль в России**^(«) 3. Лю Сэнь-яо (Университет Фэнцзя) Чехов и «Остров Сахалин»** 4. У Цзя-цин (Государственный университет Чжэнчжи) Тема отчуждения в современном российском кинематографе (на примере фильма «Аритмия» Бориса Хлебникова)** 5. Чэнь Бо-и (Техасский университет в Остине) The Scientific Specialization and the Formation of Historical Narratives of Ancient Russian Cities in the 19th Century**^(«)
Бай Сянь-юн и русская литература (4-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Андреев В.И. (Национальный университет обороны)</i> 1. Андреев В.И. (Национальный университет обороны) Люди прошлого: «Тайбэйцы» Бай Сянь-юна и «Соборяне» Николая Лескова 2. Иван Юмин (Государственный университет Чжэнчжи) Музыкальные элементы в рассказе А.И. Куприна «Гамбринус» и рассказе Бай Сянь-юна «Сиротливый цветок любви»** 3. Линь Юй-сян (РГГУ) О восприятии Бай Сянь-юном личности Ф.М. Достоевского и романа «Братья Карамазовы»**^(«)
10:30–10:50 Кофе-брейк	
10:50–12:40 Секция 5	
Русские формалисты и теория стиха (5-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Плунгян В.А. (ИРЯ РАН)</i> 1. Орехов Б.В. (НИУ ВШЭ) История стиховедения и формализм^(«) 2. Пильщиков И.А. (Калифорнийский университет в Лос-Анджелесе) Авторская терминология в русском стиховедении: наследие языка формальной школы^(«) 3. Акимова М.В. (ИТЕМ, CNRS/ENS) Антиформалистское стиховедение в ГАХН^(«) 4. Корчагин К.М. (ИРЯ РАН) У истоков метрической типологии: от метротоники к тактометрии

	5. Поилова В.С. (МГУ) Стих Гейне в исследованиях и дискуссиях 1920–1930-х годов и переводческая практика XX века^(«») 6. Плунгян В.А. (ИРЯ РАН) Г.А. Шенгели как теоретик и как практик стиха
Русская литература XIX–XX вв. в культурно-историческом контексте (5-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Гречко В.М. (Токийский университет)</i> 1. Волегов А.В. (Государственный университет Чжэнчжи) Мир цирка в рассказах Д.В. Григоровича, Д.Н. Мамина-Сибиряка и И.И. Ясинского 2. Шапкина О.И. (ИМЛИ РАН) Размышления символистов о переводе в журнале «Весы»^(«») 3. Пастернак Е.А. (МГУ) “Corona Astralis” и другие венки сонетов Серебряного века: некоторые наблюдения над версификацией^(«») 4. Хаяси Юки (Токийский университет) Политическая эпопея Д.С. Мережковского* 5. Пороль П.В. (Оренбургский государственный университет) Образ китайской девушки в поэзии Н. Гумилева^(«») 6. Комия Митико (Токийский университет) А. Крученых и наследие футуризма: о литературной деятельности поэта в 1920-е годы
Структуры языка и культурные смыслы: функциональность, семантика, прагматика (5-3) Конференц-зал 3	<i>Модератор: Сологуб О.П. (Новосибирский государственный педагогический университет)</i> 1. Демидов Д.Г. (СПбГУ) Деривационные и словообразовательные отношения имени и глагола^(«») 2. Баданина И.В. (МГУ) Русские номинации лиц с точки зрения аспектов культуры речи^(«») 3. Трипольская Т.А. (Новосибирский государственный педагогический университет), Булыгина Е.Ю. (Новосибирский государственный педагогический университет) Глаголы движения в метафорическом эмотивном значении: сопоставительный аспект^(«») 4. Сологуб О.П. (Новосибирский государственный педагогический университет) Фрейм как организующее начало лингводидактической деятельности^(«») 5. Савченко А.В. (Государственный университет Чжэнчжи)

	«Национально-специфические» черты характера человека и их отражение в лексике славянских языков (к проблеме межъязыковой лакуарности и эквивалентности) 6. Савченко А.В. (Государственный университет Чжэнчжи), Хмелевский М.С. (СПбГУ) Родовая омонимия в славянских языках: прагматический и семантико-культурологический аспекты
12:40–13:40 Обед	
13:40–15:10 Секция 6	
Формы остранения в литературе и культуре XX–XXI вв. (6-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Войводич Я.Р. (Университет Загреба)</i> - Войводич Я.Р. (Университет Загреба) «Остранение» в романе «Дождь в Париже» Р. Сенчина^(*) - Автухович Т.Е. (Гродненский государственный университет им. Янки Купалы) Экфрасис как остранение границы между искусством и действительностью^(*) - Тырышкина Е.В. (Новосибирский государственный педагогический университет) Концепция динамического героя в повести Ю.Н. Тынянова «Восковая персона»^(*) - Сабо Тюнде (Печский Университет) Модусы остранения в романе Виктора Ерофеева «Хороший Сталин»^(*) - Калафатич Жужанна (Будапештский экономический университет) Механизм остранения в фильме А. Зельдовича «Москва»^(*)
Славянские языки и литературы в диалоге культур (6-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Starý Zdeněk (Пражский городской университет)</i> - Ёвкова-Шии Елеонора (Университет Тоямы) Subject and Focus – A Case Study from Bulgarian* - Чэнь Ю-жу (Карлов университет в Праге) Film Quotations as Part of Czech Phraseology^(*) - Jensterle Doležal Alenka (Карлов университет в Праге) Finding Freedom in Verses: The Representation of Love in the Early Poetry of Slovene Kristina Šuler^(*)
Специфика русской повседневной речи в аспекте практики РКИ и перевода на другие языки I (6-3)	<i>Модератор: Богданова-Бегларян Н.В. (СПбГУ)</i> - Богданова-Бегларян Н.В. (СПбГУ) Прецедентный текст как «непереводимая игра слов»: функционирование в русской повседневной речи и проблемы понимания и преподавания в иностранной аудитории^(*) - Базаржапова А.Д. (СПбГУ)

Конференц-зал 3	Проблемы перевода русской разговорной речи на другие языки, или слово <i>история</i>, которое не всегда переведешь^(*) 3. Зорина Е.С. (СПбГУ), Мызникова Я.В. (СПбГУ) Презентация повседневной речи в учебных пособиях по государственному и деловому русскому языку (лингвистический аспект)^(*) 4. Колосовская Т.Л. (СПбГУ) Частотность употребления русских глаголов с уступительной семантикой и нестандартным значением^(*) 5. Шкляр Е.Я. (СПбГУ) Маркеры-ксенопоказатели устной речи: опыт просодического анализа^(*)
15:10–15:30 Кофе-брейк	
15:30–16:40 Секция 7	
Нарратив в современном медиапространстве (7-1) Конференц-зал 1	<i>Модератор: Савченко А.В. (Государственный университет Чжэнчжи)</i> 1. Ефименко А.Е. (Ланьчжоуский университет) Нарративная мотивировка: «реальная» и/или «художественная»?^(*) 2. Фетисова Л.Е. (Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН) Повесть Джанси Кимонко «Там, где бежит Сукпай» в свете нарратологии^(*) 3. Полянина А.К. (Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского) Нарратив, интерпретация и контекст при анализе вредоносности медиатекста^(*) 4. A'Beckett Ludmilla (Университет Свободного штата) Повествование и мемы: Пересказ мультимедийного нарратива в обучении иностранному языку^(*)
Эпатажные формы юмора в разных сферах словесного творчества славян (7-2) Конференц-зал 2	<i>Модератор: Дускаева Л.Р. (СПбГУ)</i> 1. Дускаева Л.Р. (СПбГУ), Иванова Л.Ю. (СПбГУ) Метатекст комментариев в онлайн-комьюнити: этика юмора в языковых оценках^(*) 2. Строканов А.А. (Университет штата Вермонта) Эпатажность в юмористическом речевом творчестве 3. Минчук И.И. (Гродненский государственный университет им. Янки Купалы) А вдруг я счастлив, просто бессимптомно: парадокс смеха над

	собой в сетевом полилоге^(*) 4. Стоянова Е.В. (Шуменский университет им. Епископа Константина Преславского) «Новая» болгарская медиареальность: циничный смех в форумных комментариях^(*)
Специфика русской повседневной речи в аспекте практики РКИ и перевода на другие языки II (7-3) Конференц-зал 3	<i>Модератор: Богданова-Бегларян Н.В. (СПбГУ)</i> 1. Костина Е.Д. (СПбГУ), Сунь Сяо-ли (Юго-Восточный университет) Процесс хеджирования в русском и китайском языках: психолингвистический аспект^(*) 2. Ложкина В.А. (СПбГУ) Современные тенденции в развитии категории вежливости в русском языке (вежливость, гипервежливость, речевое манипулирование)^(*) 3. Сян Я-нань (СПбГУ) Прагматический маркер-аппроксиматор <i>вроде (вроде того / вроде того что)</i> в русской повседневной речи: корпусное исследование^(*) 4. Шварева Е.И. (СПбГУ) Меh, hmm и другие трудности перевода дискурсивных единиц <i>мда</i> и <i>нда</i>^(*)
16:40–16:50 Перерыв	
16:50 Закрытие конференции Конференц-зал 1	

Время тайваньское (UTC+8)

* доклад на английском языке

** доклад на китайском языке

^(*) онлайн-выступление

Регламент выступления: 15 минут.

Общее обсуждение докладов в конце заседания секции: 10–20 минут.